

R-Plug&Radio+





ةيبرعلا
.....

English
.....

ARA

GB



ع

عناصر التحكم.....ARA → ٢٠٠٠
عناوين.....ARA ٢٠٠٠

ف

فصل مطابقة هاتف.....ARA ٢٠١
فصل هاتف.....ARA ٢٠٣

ق

قطع الصوت.....ARA ٩

ك

كبير.....ARA ١٥

ل

اللغات.....ARA ٢٨

م

مجموعة موجات.....ARA ١١
مشغل الملفات الصوتية ذو تقنية بلوتوث®.....ARA ١٨
مصدر إضافي.....ARA , ٧
مطابقة الهاتف.....ARA - ٢٠٠٠
مقيس Jack.....ARA ١٨
مقيس USB.....ARA ١٧
المكالمات الفائتة.....ARA ٢٥
المكالمات المرسلّة.....ARA ٢٥
المكالمات المستلمة.....ARA ٢٥
مكالمة منتظرة.....ARA - ٢٦
ملفات MP٣.....ARA - ١٣
الموجات FM/LW/MW.....ARA ٧

ن

نظام التحدث الحر بالهاتف.....ARA ٨
النغمة.....ARA ٢٧

و

الوسط الموسيقي المحيط.....ARA ١٥

ت

قائمة بمحطات الراديو

تحديث

- ١٦.ARA
 ١٥.ARA تحسين الصوت لأقصى حد
 ٩.ARA التشغيل
 ٨.ARA التكنولوجيا اللاسلكية Bluetooth®
 ١٥.ARA توزيع الصوت
 ١٦.ARA التوازن
 ٢٢.ARA توصيل الهاتف

ح

حاد

حرارة الهاتف

- ١٥.ARA
 ١٥.ARA

ر

الراديو

اختيار محطة

- ١١.ARA
 ١١.ARA اختيار مسبق المحطات
 ١١.ARA التخزين الأتوماتيكي للمحطات
 ١١.ARA الوضع الأتوماتيكي
 ١١.ARA الوضع اليدوي
 ١٢.ARA الراديو النصي

س

الساعة

الضبط

- ٢٨.ARA
 ٢٤.ARA السجل
 ٢٥.ARA سجل المكالمات
 ٢٥.ARA - ٢٤.ARA سجل الهاتف

ش

شدة الصوت

شدة صوت الاتصال

شدة صوت الجرس

شدة الصوت: متوافق مع السرعة

- ٩.ARA
 ٢٦.ARA - ٢٧.ARA
 ٢٧.ARA
 ١٦.ARA

ا

i Traffic

tag ID٣

- ١٦.ARA , ١٢.ARA
 ١٤.ARA

أ

اتصال

إخفاق

الاتصال

الاتصال برقم

اتصل

احتياطات الاستخدام

اختلالات التشغيل

اختيار المصدر

الأزرار

استلام مكالمة

اسطوانة ليزر نصية

أسطوانة الليزر/أسطوانة الليزر بصيغة MP٣

إخراج

إدخال

الاستماع

خصائص أسطوانات الليزر بصيغة MP٣

قراءة سريعة

أوضاع الضبط

توزيع الصوت خلفاً/أماماً

توزيع الصوت يساراً/يميناً

صوتي

أوضاع ضبط الوضع الافتراضي

إيقاف

- ١٦.ARA
 ١٦.ARA
 ٢٧.ARA , ١٥.ARA
 ٢٨.ARA
 ٩.ARA

ب

برنامج

علبة صوتية متعددة الوصلات

مدى توافق الهاتف

بيان RDS

بيان RDS-AF

بيان WMA

- ١٦.ARA
 ٢٧.ARA
 ٧.ARA
 ١٦.ARA
 ١٤.ARA - ١٣.ARA

الحلول	الأسباب المحتملة	مواصفات
<ul style="list-style-type: none"> - قم بتشغيل هاتفك. - إعادة شحن بطارية الهاتف. - تطبيق الهاتف مع النظام الهاتفي غير اليدوي. - تنشيط Bluetooth الهاتف والنظام. - تعديل الهاتف لقبول طلب الوصل من النظام. 	<ul style="list-style-type: none"> - الهاتف مطفئ. - بطارية الهاتف فارغة. - لم يسبق أن تم تطبيق الهاتف مع النظام الهاتفي غير اليدوي. - Bluetooth الخاص بالهاتف أو بالنظام ليس مفعلاً. - لم يتم تكوين الهاتف لقبول طلب الوصل مع النظام. 	<p>الهاتف غير موصول بالنظام.</p>
<ul style="list-style-type: none"> - قم بتشغيل جهاز الاستماع. - عادة شحن بطارية جهاز الاستماع. - تطبيق جهاز الاستماع مع النظام الصوتي. - تنشيط بلوتوث جهاز الاستماع Bluetooth والنظام الصوتي. - تكوين جهاز الاستماع لقبول طلب الوصل مع النظام. - استنادا إلى درجة التوافق مع الهاتف، قد يكون من الضروري إطلاق الموسيقى من جهاز الاستماع. 	<ul style="list-style-type: none"> - جهاز الاستماع مطفئ. - بطارية جهاز الاستماع فارغة. - لم يتم تطبيق جهاز الاستماع مع النظام الصوتي مسبقاً. - Bluetooth الخاص بمشغل الصوت الخاص بك أو بالنظام الصوتي ليس مفعلاً. - لم يتم تكوين جهاز الاستماع لقبول طلب الوصل مع النظام. - لا يتم تشغيل الموسيقى من النظام. 	<p>جهاز الاستماع الصوتي Bluetooth غير موصول بالنظام.</p>
<ul style="list-style-type: none"> - إعادة شحن بطارية الهاتف. 	<p>الاستخدام المطول للنظام الهاتفي غير اليدوي يفرغ بسرعة أكبر بطارية الهاتف.</p>	<p>ظهور رسالة «البطارية فارغة».</p>

الحلول	الأسباب المحتملة	مواصفات
إخراج وتنظيف القرص المدمج CD.	القرص CD متسخ.	وقت القراءة الأولي للقرص المدمج CD/CD MP3 يبدو طويلاً.
مهلاً: مسح CD MP3 أكثر طولاً.	CD MP3.	
إخراج القرص المدمج CD/CD MP3. إدراج بشكل صحيح قرص مدمج CD/CD MP3 نظيف/جيد/متوافق.	CD موضوع بطريقة خاطئة/متسخ/ متضرر/ غير متوافق.	«CD error» تظهر أو يتم تشغيل CD/CD MP3 من قبل نظام الصوت.
قم بتسجيل الملفات الصوتية وغير الصوتية على CD مختلفة.	تم تسجيل ملفات صوتية وغير صوتية على نفس القرص CD.	بعض ملفات القرص المدمج CD الـ MP3 لم تتم قراءتها.
قم بحرق CD على سرعة ٨x.	تم تسجيل القرص بسرعة أقل من ٨x أو أكثر من ١٦x.	لا يتمكن النظام الصوتي قراءة CD MP3.
قم بحرق CD الخاصة بك في وضع إسطوانة في المرة الواحدة أو بحرق CD في صيغة تراك في المرة الواحدة ثم قم بتفصيل الإسطوانة بعد آخر جلسة.	تم تسجيل القرص في طريقة الدورات المتعددة.	
قم بنسخ القرص CD على قرص CD أبيض أو ذي لون فاتح.	CD يكون أسود اللون أو ذات لون له تأثير عاكس بدرجة أقل مما يقلل من جودة القراءة.	قراءة الأسطوانة CD MP3 منخفضة الجودة.

شرح	الأسباب الممكنة	حلول
ما من صوت مسموع.	الصوت في حده الأدنى أو متوقف.	رفع الصوت أو تعطيل الوقفة.
النظام الصوتي لا يعمل وشاشة العرض لير مضاءة.	النظام الصوتي لا يتم تشغيله.	قم بتشغيل نظام الصوت، اضغط على 1.
	ذاب فتيل النظام الصوتي.	استبدل المصهر (راجع «المصاهر» في دليل تشغيل السيارة).
النظام الصوتي لا يعمل لكن شاشة العرض تضيئ.	تعديل الصوت إلى حده الأدنى.	أدر الزر 2 أو اضغط على الزر 16.
	انقطاع التيار عن مكبرات الصوت.	استعن بأحد وكلاء الماركة.
لا يصدر أي صوت عن مكبر الصوت اليسار أو اليمين إن كان الأمر يتعلق بالراديو أو بالقرص CD/CD MP3 المدمج.	تعديل توازن الصوت (التعديل اليسار /اليمين) غير صحيح.	ضبط توازن الصوت بشكل صحيح.
	مكبر الصوت غير موصول.	استعن بأحد وكلاء الماركة.
استقبال سييء للراديو أو غياب التلقي.	المركبة بعيدة عن جهاز الإرسال الذي يتلقى منه الراديو (ضجيج وتدخلات).	البحث عن جهاز إرسال آخر حيث يتم التقاط الإشارة بشكل أفضل محليا أو يتم تعطيل الوظيفة «RDS-AF».
	إعاقة التلقي بواسطة تدخلات محرك.	استعن بأحد وكلاء الماركة.
	الهوائي متضرر أو ليس موصولاً.	استعن بأحد وكلاء الماركة.

التعديلات الافتراضية

اختر «Default settings» بتحويل 4، 19 أو 21 وبالضغط على 4، 18 أو 21. تظهر رسالة على الشاشة تطلب منك تأكيد الاختيار. اختر «Confirm» للتفعيل.

تعود جميع تعديلات النظام إلى ميزتها الافتراضية.

البرنامج

لعرض نسخة البرنامج، اختر «Software version» عن طريق إدارة 4، 19 أو 21 والضغط عليه 4، 18 أو 21.

تحديث نظام الراديو عن طريق مفتاح USB

للحصول على آخر نسخة من برنامج النظام:

– حمل الملفات الضرورية على الموقع RENAULT؛

– انسخ الملفات على مفتاحك USB؛

– أدخل المفتاح USB في نظام الراديو؛

– اتبع التعليمات الظاهرة على الشاشة.

ملحوظة: فتح باب تعليق تحديث النظام.

اختيار اللغة

الوصول إلى القائمة «Language». قم بالاختيار من بين اللغات المتاحة.

تعديل الوقت

الوصول إلى القائمة «Clock».

أدر 4، 19 أو 21 للتحكم في خانة «الساعة»، ثم اضغط على 4، 18 أو 21 لضبط الساعة. أدر 4، 19 أو 21 للتحكم في خانة «الدقائق»، ثم اضغط على 4، 18 أو 21 لتأكيد الضبط.

ملاحظة: إن كانت لديكم نظام ملاحه، يرجى مراجعة التعليمات الخاصة باستخدام هذا النظام لتعديل الساعة.

ضبط النظام (٢/١)

رنين المركبة/هاتف

يمكنك اختيار نوع الرنين المفضل عند تلقي اتصال: نغمة المركبة أو الهاتف. الوصول إلى قائمة «Ring tone» ثم اختيار «Vehicle» أو «Phone».

ملحوظة: من الممكن ألا يدعم هاتفكم عملية نقل الرنين، الرجاء مراجعة قائمة التوافق.

وضع التوقف الآلي/ اليدوي

الوصول إلى قائمة «Put on hold» ثم اختيار «Automatic» أو «Manual».

في الوضع التلقائي، تخبركم الإشارة الصوتية أن هناك اتصال في وضع الانتظار.

ضبط الهاتف

عرض قائمة التعديلات بالضغط على الرقم 12. اختر «Phone settings».

إضافة اسم في دليل الهاتف

اعرض القائمة «Phone settings» ثم اختر «Add contacts».

التعديلات الصوتية

عرض قائمة إعدادات الصوت بالضغط على 12. اختر «Audio settings» ثم اضغط على 4، 18 أو 21. راجع الفصل «Audio settings» من هذا الدليل للحصول على المزيد من المعلومات.

تستطيع الخروج من الإعدادات بالضغط على 12، 13 أو اضغط طويلا على 18 أو 21 أو انتظر ٣٠ ثانية دون القيام بأي إجراء.

تلقي مكالمة

عند تلقي مكالمة، يظهر رقم المتصل على الشاشة (تعتمد هذه الخاصية على الخواص التي قد سجلت بها عند مشغل خدماتك الهاتفية).

إذا كان رقم الهاتف موجوداً في أحد القوائم، يظهر إذاً اسم المتصل بدلاً من الرقم.

إذا لم يظهر رقم المتصل، تظهر الرسالة «unknown» على الشاشة.

ملحوظة:تعتمد إدارة النغمات بواسطة نظام حر اليدين على نموذج الهاتف ووضعه (صامت، اهتزازات...).

رفض مكالمة

تستطيع رفض استقبال المكالمة الواردة باختيار «Refuse» أو بالضغط طويلاً على **11، 15** أو **20**.

أثناء إجراء المكالمة

يمكنك:

– ضبط مستوى الصوت بالضغط على **16، 17** أو بإدارة **2**؛

– إدخال رقم على لوحة المفاتيح (للتمكن من قيادة مستخدم صوتي مثل بريدكم الصوتي).

من أجل ذلك، اختر القسم «Keyboard» في مجال إدارة الاتصال؛

– وضع مكالمة في الانتظار : يستمع محدثكم إلى رسالة صوتية تطلب منه الانتظار.

ولهذا، قم بتحديد القسم «Pause» (في حالة كون القسم «Pause» محدد، يتم استبداله بـ «Resume») أو بالضغط على **15** أو **21**. عندما يتم وضع مكالمة في الانتظار هذا يعني بأن هناك مكالمة قائمة في تلك الأونة؛

– استرداد مكالمة في الانتظار : يمكن استئناف الاتصال في أي وقت.

من أجل ذلك، اختر القسم «Resume» في مجال إدارة الاتصال؛

– أغلق الخط بالضغط مرتين على **15** أو **20** أو باختيار القسم «Hang up» في قائمة إدارة الاتصال؛

– نقل المحادثة إلى الهاتف بتحديد القسم «Handset» في مجال إدارة الاتصال.

ملحوظة: بعض الهواتف تتفصل عن النظام عند المرور إلى الوضع «Handset».

Pause	 (unknown)
Clavier	 ABC
Handset	Call in progress

إجراء وتلقي مكالمة (٢/١)

الاتصال باسم من دليل الهاتف

عند اقتران الهاتف، يتم تحميل الدليل الخاص به في النظام تلقائيًا.

عرض قائمة الهاتف بالضغط على الزر **11** أو **15** ثم اختيار «Phonebook» بالتحويل **4**، **19** أو **21**. لعرض قائمة الاتصال، قم بالضغط على الزر **4**، **18** أو **21**.

حدد اسمًا في القائمة للاتصال به ثم التأكيد بالضغط على الزر **4**، **18** أو **21** لإجراء المكالمة.

ملاحظة: للعودة إلى الشاشة السابقة، اضغط الزر **13**، **19** أو **21**.

إجراء مكالمة بكتابة رقم

عرض قائمة «Phone» بالضغط على **11** أو **15** ثم اختيار القائمة «Dial a number».

اكتب الأرقام المطلوبة باستخدام لوحة المفاتيح الرقمية (راجع فقرة «استخدام لوحة المفاتيح الرقمية» من فصل «أساسيات الاستخدام») ثم اختر ... واضغط على **4** أو **18** أو **21** لتأكيد إجراء الاتصال.

ملاحظة: من الممكن كذلك إدخال الأرقام من خلال استخدام عناصر التحكم أسفل مقود السيارة، اختر الرقم عبر إدارة الزر **19** أو **21** وقم بتأكيد كل رقم من خلال الضغط على **18** أو **21** ثم اختر ... واضغط على **4** أو **18** أو **21** لتأكيد إجراء الاتصال.

20:0	Phonebook
TEL	History
Traffic	Dial a number

الاتصال باسم موجود في سجل المكالمات

عرض سجل المكالمات يكون عن طريق الضغط على الزر **11** أو **15** ثم اختيار القسم «History».

اختر القائمة «Missed»، «Dialled calls» أو «Received calls». تظهر قائمة سجل المكالمات على الشاشة، حدد الاسم أو الرقم المراد الاتصال به ثم أكد بالضغط على الزر **4**، **18** أو **21** لإجراء المكالمة.

لا يسمح للنظام بإدارة وظائف الاتصال المزدوج حين يكون الهاتف موصولاً. عند تلقي مكالمة خلال إجراء مكالمة أخرى، يتم رفض هذا الاتصال تلقائيًا.

يوصى بإيقاف السيارة لكتابة رقم أو للبحث عن اسم في هاتفك.



تحديث دفتر الهاتف

يتم تحديث دليل الهاتف تلقائياً في النظام عند كل اتصال.

يمكن أيضاً تحديث الدليل يدوياً:

– عرض القائمة «Phone» عن طريق الضغط على الزر **11** أو **15** ثم اختيار «Phonebook»؛

– الوصول لقائمة «Update»، ثم اختيار القسم «Update».

سعة الذاكرة القصوى ٥٠٠ اسم. في حالة تجاوز سعة الذاكرة ، يحذرك النظام ويقترح محو بعض الأسماء.

السرية

يتم تخزين قائمة الاتصال لكل هاتف في الذاكرة من قبل النظام الهاتفي غير اليدوي.

لأسباب تتعلق بالسرية ، كل دليل محمل لا يكون مرئياً إلا حين يكون الهاتف الموافق له موصولاً.

اختيار أحد الأسماء من دليل الهاتف

(بحسب نوع المركبة)

اختيار الحرف الأول من الاسم والتحويل إلى الرقم **4**، والرقم **19** أو الرقم **21**، ثم الضغط على الرقم **4**، الرقم **18** أو الرقم **21** لعرضه أو لعرض الأسماء المتماثلة.

اختيار الاسم المطلوب ثم الضغط على الرقم **4**، **18** أو الرقم **21** لعرض تفاصيل هذا الاسم. يمكن إقران ما يصل إلى أربعة أرقام (المنزل، المكتب، الهاتف الخليوي، وغيرها).

20:0	Update
TEL	Phonebook
#Trafi	History

عرض دليل الهاتف

عند تطبيق الهاتف، يتم تحميل الدليل الخاص به في النظام تلقائياً.

اعرض قائمة «Phone» بالضغط على الزر **11** أو **15** ثم اختر «Phonebook» لعرض قائمة الأسماء.

Échec de connexion

في حال فشلت عملية الوصل، يجب التأكد من:

- الهاتف مضاء
 - بطارية الهاتف ليست فارغة؛
 - تم تطبيق الهاتف مسبقاً على النظام الهاتفي غير اليدوي؛
 - تم تفعيل خاصية Bluetooth® في الهاتف والنظام؛
 - تم تكوين الهاتف لقبول طلب وصل النظام.
- ملاحظة:** إن الاستعمال الطويل للنظام الهاتفي غير اليدوي يفرغ بسرعة أكبر بطارية الهاتف.

قطع وصل الهاتف

اعرض قائمة الإعدادات بالضغط على **12** ثم اختر القائمة «Bluetooth connection».

اختر الهاتف المراد فصله من القائمة، ثم اختر «Disconnect» واضغط على **4، 18** أو **21** لتوصيله.

يسبب إطفاء الهاتف قطع وصل الهاتف أيضاً. عندها تظهر رسالة على الشاشة تؤكد عملية قطع وصل الهاتف.

ملحوظة: إن كنتم تجرون اتصالاً خلال عملية فصل الهاتف، يتم تحويله بطريقة آلية إلى هاتفكم.

لفصل هاتفكم، يمكنكم أيضاً:

- إطفاء وظيفة Bluetooth® في نظام الراديو؛
 - إبطال فاعلية Bluetooth® لهاتفكم؛
 - حذف الهاتف الذي تم تطبيقه عن طريق قائمة الهاتف.
- لاطفاء Bluetooth® الراديو، راجع فقرة «وظيفة البلوتوث» من فصل «الوصف العام».
- لفصل الهاتف Bluetooth®، راجع فقرة «فصل الهاتف» من فصل «اقتران، فصل هاتف».

وصل هاتف تم تطبيقه

يجب أن يكون هاتفكم متصلاً بالنظام الهاتفي حر اليدين للوصول إلى كل وظائفه.

لا يمكن توصيل أي هاتف بالنظام الهاتفي غير اليدوي، إن لم يتم تطبيقه مسبقاً. راجع فقرة «اقتران هاتف» من فصل «اقتران/فصل هاتف».

ملحوظة: يجب تنشيط وصلة Bluetooth الخاصة بهاتفك.

وصل آلي

عند إدارة السيارة، يبحث النظام الهاتفي حر اليدين عن الهواتف التي تم توصيلها والموجودة قريباً.

ملحوظة: الهاتف الاولي هو اخر هاتف يتم توصيله.

يستمر البحث حتى إيجاد الهاتف الذي تم تطبيقه (يمكن أن يستغرق هذا البحث حتى ٥ دقائق). تشير رسالة إلى أن الهاتف تم وصله.

ملاحظة:

– الاشعال مشغل، يمكنكم الوصل الآلي لهاتفكم. قد يكون من الضروري تنشيط وظيفة الوصل الآلي Bluetooth لهاتفكم بالنظام غير اليدوي. للقيام بذلك، ارجع إلى كتيب هاتفك؛

– عند إعادة الوصل وبوجود هاتفين تم تطبيقهما في محيط استقبال النظام غير اليدوي، يصبح الهاتف الأخير الذي تم وصله أولياً، بما في ذلك إن كان موجوداً خارج المركبة وفي متناول النظام غير اليدوي.

ملحوظة: إن كنتم تجرون اتصالاً خلال عملية الوصل مع النظام الهاتفي، يتم قطع الوصل بصورة آلية وتنتقل المحادثة إلى مكبرات صوت المركبة.

عملية وصل يدوية (تغيير الهاتف الذي تم وصله)

اعرض قائمة الإعدادات بالضغط على 12 ثم اختر القائمة «Bluetooth connection». تجدون قائمة الهواتف التي تم تطبيقها سابقاً.

اختر هاتفاً في القائمة وقم بتهيئته على «Connect» عن طريق الضغط على الزر 4، 18 أو 21. تظهر رسالة لتشير إلى اتصال الهاتف.

ملحوظة: يمكنك أيضاً اختيار الهاتف المراد حذفه عن طريق الضغط على 4، 18 أو 21.

حين يتم وضع اللمسات الأخيرة:

– تظهر رسالة تشير إلى اسم الهاتف الذي تم تطبيقه حديثاً؛

– يتم وصل الهاتف بطريقة آلية إلى المركبة.

في حال فشل التطبيق تظهر رسالة «Pairing failed. Please restart pairing procedure.».

إن كانت قائمة الهواتف المطبقة كاملة، يتطلب تطبيق هاتف جديد، إلغاء تطبيق هاتف موجود.

إزالة تطبيق هاتف

تتيح إزالة التطبيق هاتف حذف هاتف من ذاكرة نظام الهاتف غير اليدوي.

اعرض قائمة الإعدادات بالضغط على **12** ثم اختر القائمة «Bluetooth connection». حدد في القائمة رقم الهاتف الذي تريد إزالة تطبيقه، ثم اضغط على **4، 18** أو **21** ثم قم بتحديد «حذف هذا الجهاز».

ملحوظة: إن عملية إزالة تطبيق الهاتف تحذف جميع الاتصالات من الدليل الهاتفي في النظام والتواريخ المرتبطة بها.

للنظام الهاتفي غير اليدوي هدف واحد وهو تسهيل الاتصال مع خفض عوامل الخطر من دون أن يقضي عليها كلياً. ينبغي احترام قوانين البلد الذي تقيمون فيه.



تطبيق هاتف

بهدف التمكن من استعمال جهاز الهاتف غير اليدوي، يجب تطبيق هاتفكم الخليوي Bluetooth® على المركبة عند الاستعمال الأول.

يتيح التطبيق للنظام الهاتفي غير اليدوي بالتعرف على الهاتف وتخزينه في الذاكرة.

يمكن للنظام الهاتفي غير اليدوي تخزين حتى ٥ هواتف في الذاكرة، لكن واحدًا فقط يمكن وصله في الوقت نفسه بالنظام الهاتفي غير اليدوي.

يتم التطبيق على النظام وعلى الهاتف. يجب أن يكون النظام الصوتي لديكم وهاتفكم مضانين.

ملحوظة: التطبيق الموجود سوف يتم فصله تلقائيًا عندما يتم عمل تطبيق جديد.

لتطبيق هاتف، نفذوا العمليات التالية:

– تفعيل الوصلة Bluetooth® للهاتف (مراجعة إشعار هاتفكم)؛

20:5	Phone settings
SET	Bluetooth connection
Traffic	Language

– عرض قائمة الإعدادات بالضغط على الرقم 12 ثم اختيار القائمة «Bluetooth connection»؛

– اختر مكانًا فارغًا، ثم اضغط على 4، 18 أو 21 لعرض القائمة التالية؛

ملاحظة: تستطيع أيضًا الوصول إلى قائمة الهاتف Bluetooth® بالضغط على 11 أو 15 في حالة عدم وجود هاتف متصل.

– اختر «Pair a phone» بالضغط على 4، 18 أو 21؛

20:5	1 (Free)
	2 (Free)
Traffic	3 (Free)

– اكتب على لوحة مفاتيح التليفون رمز التطبيق الظاهر على شاشة النظام؛

ملحوظة: تتيح بعض الهواتف إمكانية التوصيل التلقائي ولا تتطلب كود.

– من هاتفك، ابحث عن أجهزة Bluetooth® الموجودة قريبًا؛

– اختيار من خلال الهاتف، «My_Radio» (اسم النظام الهاتفي غير اليدوي) في القائمة.

لمزيد من التفاصيل، يرجى مراجعة إشعار هاتفكم.

استخدام

ينبغي على جهاز الاستماع أن يكون موصولاً بالنظام للوصول إلى وظائفه.

ملاحظة: لا يمكن لأي جهاز استماع أن يكون موصولاً بالنظام إن لم يكن قد تم تطبيقه.

عند توصيل الجهاز الصوتي الرقمي Bluetooth®، يمكنكم تشغيله من خلال جهازكم الصوتي.

بحسب الجهاز، اضغط على الزر 8 للانتقال إلى الأغاني السابقة أو التالية من جهاز الاستماع.

ملحوظة: يختلف عدد الميزات المتوفرة حسب نوع جهاز الاستماع وتطابقه مع النظام الصوتي.

ملحوظة: في بعض الحالات الخاصة، يرجى مراجعة إشعار المعدات لإنهاء عملية الوصل.

مدخل مساعد: مقبس Jack

الوصل

بواسطة كابل خاص (غير موفر)، وصل المقبس Jack من المدخل الإضافي 10 بمدخل مقبس سماعة مشغل الملفات الصوتية (عامّة مقبس ٣,٥ مم).

ملحوظة: لا يمكن اختيار مسار مباشرة عبر النظام الصوتي. لاختيار ملف، يجب تشغيل جهاز الاستماع الصوتي مباشرة، وتكون المركبة متوقفة.

استخدام

نص Jack هو فقط يكون ظاهراً على شاشة النظام. لا يظهر أي بيان يخص اسم الفنان أو اسم الملف.

مدخل إضافي: القراءة الصوتية

Bluetooth®

(تبعاً لطرز التجهيزات)

لنتمكنوا من استعمال جهاز استماعكم الصوتي Bluetooth®، عليكم مطابقته مع المركبة لدى الاستعمال الأول.

يسمح التطابق للجهاز الصوتي التعرف وتخزين الجهاز الصوتي Bluetooth® في الذاكرة.

ملحوظة: لو أن لدى جهازك Bluetooth® وظائف هاتفية وجهاز استماع. تستطيع الاختيار بين توصيل الهاتف والقارئ الصوتي معاً أو القارئ الصوتي فقط.

الوصل

– تنشيط الوصلة Bluetooth® لجهاز الاستماع (مراجعة إشعار جهاز الاستماع).

– قم بتوصيل جهاز الاستماع بالسيارة (راجع فصل «توصيل، فصل هاتف»).

– اذهب إلى القائمة «Bluetooth devices» بالضغط على 5 أو 14.

ملحوظة: إذا كان هذا أول توصيل على النظام، تبدأ القراءة الصوتية من أول مسار لأول ملفات المصدر. وإلا فالقراءة تبدأ من آخر مسار مقروء (إذا قمت بتوصيل نفس الجهاز مرتين متتاليتين).

ملحوظة: في حالة عدم وجود أي جهاز Bluetooth® متصل، اضغط على 11 أو 15 لتفعيل خاصية Bluetooth® الضغط على 11 أو 15، يقودك مباشرة إلى قائمة الوصلات Bluetooth® (إذا كانت خاصية Bluetooth® الخاصة بالراديو مفعلة).

التعامل مع جهاز الاستماع الصوتي عندما تسمح ظروف حركة المرور.



وضع جهاز الاستماع جانباً عند القيادة، (خطر الإسقاط في حال كبح الفرامل بشكل مفاجئ أو في حال الصدمة).

يملك النظام مدخلاً إضافياً لتوصيل مصدر صوت خارجي (مفتاح USB، قارئ iPod®، MP3، وجهاز استماع صوتي Bluetooth®...).

لديك امكانيات متعددة لتوصيل جهاز استماع:

– مقبس USB؛

– مقبس Jack؛

– رابط Bluetooth®.

ملاحظة: يمكن لامتدادات مصدر الصوت أن تكون...MP3،WMA

مدخل إضافي: مقبس USB

الوصل

قم بتوصيل كابل الـ iPod® أو مفتاح USB في مقبس USB.

عند توصيل الجهاز بمقبس USB، يتم عرض المسار المقروء تلقائياً.

ملحوظة: إذا كان هذا أول توصيل على النظام، تبدأ القراءة الصوتية من أول مسار لأول ملفات المصدر. وإلا، تبدأ القراءة من آخر ملف مقروء.

ملحوظة: بمجرد توصيله، ليس لديك إمكانية إدخال الأوامر مباشرة إلى مشغل الصوت الرقمي. يجب استخدام مفاتيح واجهة النظام الصوتي.

استخدام

– iPod® :

بعد توصيل جهاز iPod®، يمكن الوصول لقوائم عن طريق النظام الصوتي.

يقوم النظام بحفظ قوائم تشغيل مماثلة لقوائم iPod®.

– مفتاح USB:

تبدأ تلقائياً عملية قراءة أول ملف من أول مجلد خاص بمفتاح USB.

إذا كنتم في عملية تصنيف القائمة، يمكنكم تغيير الملف أو المجلد بإدارة 4، 18 أو 21 مع الضغط عليه.

ملاحظة: للوصول لقائمة مفتاح USB أثناء قراءة أحد الملفات الصوتية، قم بالضغط على الزر 13 بالضغط ضغطة طويلة على 18 أو 21. لفتح قائمة iPod®، أدر 4، 19 أو 21 بالضغط على 13 أو بالضغط ضغطة طويلة على 18 أو 21.

توزيع إلى اليسار/اليمين والأمام/الخلف

اذهب إلى القائمة «Sound localization»، ثم أدر 4، 19 أو 21 لاختيار القسم «Balance / fader». اذهب إلى 4 لعرض إعدادات «Balance»، ثم أدر الأزرار 4 أو 19 أو 21 لضبط التوزيع إلى اليسار/اليمين. اضغط على 4 لتأكيد وعرض إعدادات «Fader»، ثم أدر الأزرار 4 أو 19 أو 21 لضبط التوزيع إلى الأمام/الخلف.

التحديث اليدوي لقائمة الراديو

لتحديث قائمة المحطات والحصول على آخر تحديث لها، تنشيط التحديث يدويا.

اذهب إلى قائمة «Radio functions»، ثم اختر «Update FM List» واقبل.

تنشيط الوظيفة RDS - AF

اذهب إلى قائمة «Radio functions»، ثم اختر «RDS - AF» بالضغط على 4. تم تخزين هذا التعديل في الذاكرة.

تفعيل خاصية «Random»

اذهب إلى قائمة «Audio settings» ثم اختر «Random» بالضغط على 4. تم تخزين هذا التعديل في الذاكرة. بمجرد تفعيل الخاصية يظهر المؤشر «Random» أسفل الشاشة.

ملحوظة: تطبق هذه الخاصية CD MP3/WMA على المجلد الحالي ثم المجلد التالي.

تفعيل خاصية «i Traffic»

اذهب إلى قائمة «Radio functions»، ثم اختر «i Traffic» بالضغط على 4 لحفظ الضبط.

التعديلات الافتراضية

اختر «Default settings» بالضغط على 4. كافة التعديلات الصوتية تعود إلى ميزتها الافتراضية.

نسخة برنامج الراديو

اذهب إلى قائمة «Software version»، ثم اضغط على 4 لعرض نسخة البرنامج. لتحديث البرنامج، اذهب إلى فقرة «تحديث نظام الراديو بمفتاح USB» المتفرع من «إعدادات النظام».

التعديلات الصوتية (٢/١)

عرض قائمة التعديلات بالضغط على الرقم 12. اختر «Audio settings». للتقل في القائمة واختيار الزوايا المختلفة، يرجى مراجعة مقطع «التقل بين العروض» في فصل «مبادئ استخدام».

ملحوظة: تستطيع الخروج من الإعدادات بالضغط على 12، أو انتظر ٣٠ ثانية دون القيام بأي إجراء.

إعادة الصوت إلى وضعه السابق
(تبعاً لنوع السيارة)

الجو الموسيقي

أذهب إلى القائمة «Musical atmosphere» ثم أدر الزر 4، 19 أو 21 واضغط على 4 لاختيار الجو الموسيقي الذي تريد:

- موسيقى صاخبة؛
- بوب/روك؛
- كلاسيكي؛
- جاز؛
- محايد.

النغمة (حاددة/صاخبة)

أذهب إلى القائمة «Musical atmosphere»، وأدر الزر 4، 19 أو 21 لتصفح القائمة «Bass / treble» ثم اضغط على 4 لاختيار نطاق النغمة الحادة أو الصاخبة. حين يتم اختيار المنطقة، قم بتعديل النغمة بالتحويل إلى الرقم 4، 19 أو 21.

تفعيل خاصية التحكم التلقائي (AGC)

أذهب إلى قائمة «AGC activated» واضغط على 4 لتفعيل هذه الخاصية.

الصوت استناداً للسرعة

عندما يتم تنشيط هذه الوظيفة، يختلف صوت النظام الصوتي مع سرعة المركبة.

أذهب إلى قائمة «Audio settings»، ثم أقبل «Adaptation volume km/h» بالضغط على 4.

اضبط نسبة الصوت/السرعة عن طريق إدارة 4 ثم الضغط عليه لتحديد النسبة المرادة.

توزيع الصوت

تحسين الصوت

(بحسب نوع المركبة)

عرض قائمة الإعدادات بالضغط على 12 ثم اختيار «Sound localization». أدر 4، 19 أو 21 لاختيار قسم «Vehicle» أو «Driver» من أجل تحسين المساحة الصوتية لجميع الركاب أو للسائق وحده. أكد الاختيار بالضغط على 4.

استماع معتدل في الأمام

(بحسب نوع المركبة)

الوصول إلى القائمة «Sound localization». أدر 4، 19 أو 21 لاختيار قسم «Rear Off». هذا الإعداد مخصص للأشخاص الذين يرغبون في الراحة في الجزء الخلفي من السيارة (إيقاف الصوت واستماع الصوت الخافت الصادر من الأمام). أكد الاختيار بالضغط على 4.

توقف

اضغط على الزر 20 أو 2 لتوقيف الصوت مؤقتاً. هذه الوظيفة يتم إلغاؤها تلقائياً حين يتم التلاعب بالصوت، تغيير مصدر أو بث معلومات تلقائية.

عرض معلومات النص (إن كانت

متوافرة) (CD-Text أو البطاقة ID ٣)

لتصفح معلومات البطاقة ID ٣ (اسم الفنان، الألبوم أو عنوان الأغنية)، اضغط طويلاً على 12 ثم أدر 4. للعودة إلى الشاشة الرئيسية، اضغط على الزر 4 أو 13 أو اضغط طويلاً على 18 أو 21 لمدة ٣٠ ثانية دون القيام بأي إجراء.

ملحوظة: في غضون عدة ثوان ودون أي تدخل منك، ستظهر الشاشة السابقة تلقائياً.

إخراج قرص مدمج CD

إخراج قرص مدمج CD من الواجهة بالضغط على الرقم 6.

ملاحظة: إن تم إخراج قرص مدمج من دون سحبه من القارئ خلال ٢٠ ثانية، سوف يدخل مجدداً بطريقة تلقائية CD.

خصائص التصاميم المقروءة

سوف يتم فقط قراءة الملفات ذات الامتداد /MP3/WMA.

إذا كانت CD تحتوي على ملفات CD سمعية عادية وملفات سمعية مضغوطة في الوقت نفسه، فإن الملفات السمعية المضغوطة لا توضع في الحسبان.

ملاحظة: قد لا تتم قراءة بعض الملفات المحمية (حقوق المؤلف).

ملاحظة: من أجل قراءة أفضل لعناوين المجلدات والملفات، ينصح باستعمال العناوين المؤلفة من أقل من ٦٤ حرفاً، وتجنب الأحرف الخاصة.

صيانة CD/CD MP3

عدم تعريض CD/CD MP3 قرص مدمج للحرارة أو الضوء المباشر من الشمس إطلاقاً حفاظاً على جودة التشغيل.

لتنظيف قرص مدمج CD/CD MP3، استخدام قطعة قماش ناعمة وافرك القرص من الوسط باتجاه الطرف CD.

بصفة عامة، راجعوا نصائح الصيانة والتخزين لدى الشركة المصنعة للأقراص المدمجة CD.

ملحوظة: قد تتعذر قراءة بعض CD المتشققة أو المتسخة.

إدخال قرص مدمج CD

الرجاء مراجعة فصل «الاحتياطات اللازمة للاستخدام».

تحقق من عدم وجود CD في قارئ الأسطوانات، قبل إدخالها.

الإستماع إلى CD /CD MP3

عند إدخال CD/CD MP3، ينتقل النظام الصوتي أوتوماتيكياً لمصدر CD/CD MP3 بادئاً بقراءة أول ملف موسيقي.

إذا انطفأ النظام الصوتي بينما الإشعال مشغل، وعند إدخال CD/CD MP3 يعمل النظام الصوتي وتبدأ قراءة CD/CD MP3.

إذا لم يتم توصيل الإشعال فلن يعمل النظام الصوتي بالسيارة.

إذا كنت تستمع إلى الراديو بينما يوجد CD/CD MP3 في المشغل، فسيكون بإمكانك الإستماع إلى CD/CD MP3 بالضغط على الزر 5، 14 أو 22. يبدأ التشغيل بمجرد انتقال النظام الصوتي إلى المصدر CD/CD MP3.

البحث عن مسار

اضغط لوهلة قصيرة على الزر 8 أو أدر 19 أو 21 للانتقال من ملف لآخر.

تشغيل سريع

استمر في الضغط على الزر 8 من أجل التقديم أو الإرجاع السريع.

يعود التشغيل الطبيعي عند ترك المفتاح.

تتابع الترددات RDS-AF

يُتغير تردد محطة FM تبعاً للمنطقة الجغرافية. تستخدم بعض المحطات نظام RDS مع تتابع الترددات. يمكن لنظام الراديو أن يتتبع التغيرات في تردد هذه المحطات.

ظروف الاستقبال السيئة قد تؤدي أحياناً إلى تغيرات مفاجئة وغير مرغوبة في التردد.

لتنشيط / إيقاف هذه الوظيفة، يُرجى مراجعة فقرة «تنشيط وظيفة RDS-AF» من فصل «التعديلات الصوتية».

معلومات الطريق (i Traffic)

حين يتم تنشيط هذه الوظيفة، يسمح النظام الصوتي بالبحث والاستماع الآليين إلى معلومات المرور فور بثها من قبل بعض المحطات الإذاعية FM.

لتفعيل خاصية i Traffic، راجع الفقرة «تفعيل خاصية i Traffic» من فصل «إعدادات الصوت».

عند تنشيط الوظيفة، اختر محطة المعلومات ثم اختر إن رغبت مصدر آخر للاستماع.

يتم بث معلومات المرور بصورة آلية وأولية مهما كان مصدر الاستماع. لا يحفظ الاستماع إلى المحطات الإذاعية على سلسلة موجات LW و MW البث الآلي إن تم تنشيطها.

قاطع في أي وقت نشر معلومات الطريق بالضغط على 4، 13، 18 أو 21.

معلومات نصية (Radio texte)

تُبث بعض محطات FM الإذاعية معلومات نصية تتعلق بالبرنامج الجاري الاستماع إليه (مثلاً: عنوان أغنية).

لرؤيتها، اضغط طويلاً على الزر 12.

ملحوظة: للعودة إلى الشاشة الرئيسية، اضغط على الزر 4 أو اضغط طويلاً على 18 أو 21 لمدة 30 ثانية دون القيام بأي إجراء.

اختيار نطاق الترددات

من خلال الضغط المتتابع على الزر 3 أو 14، اختر نطاق الترددات المطلوب: FM١، FM٢، MW، LW...

اختيار محطة راديو

توجد أوضاع مختلفة لاختيار محطة راديو.

البحث الآلي

هذا الوضع يسمح بالبحث عن المحطات الإذاعية المتاحة عن طريق عملية مسح آلي. اضغط ضغطة طويلة على 8 ثم اتركه. يبدأ البحث أوتوماتيكياً.

لقطع البحث عن المحطات، اضغط لوهلة قصيرة على الزر 8 أو على أحد أزرار لوحة المفاتيح 7.

البحث اليدوي

يتيح لك هذا الوضع البحث يدوياً على المحطات بعرض التردد عن طريق ضغطة قصيرة على الزر 8.

عند البحث اليدوي، اضغط طويلاً على الزر 8 ثم اتركه للانتقال تلقائياً إلى محطة الراديو التالية.

الاختيار عن طريق اسم المحطة (على الموجة

FM فقط).

افتح قائمة الراديو عن طريق إدارة الزر 4، 19 أو 21، ثم اختر محطة من القائمة.

يمكن أن تتضمن هذه القائمة حتى ٥٠ محطة إذاعية الأكثر استقبالا في المنطقة التي تتواجدون فيها. للتأكد من الحصول على قائمة محطات حديثة، يمكن تنشيط هذا التحديث يدوياً، مراجعة المقطع «التحديث اليدوي للقائمة الإذاعية» من الفصل «التعديلات الصوتية».

تخزين المحطات

وضع التشغيل هذا يتيح لك استدعاء المحطات التي قمت بتخزينها مسبقاً.

اختر النطاق الموجي ثم اختر محطة الراديو باستخدام الأوضاع السابق شرحها.

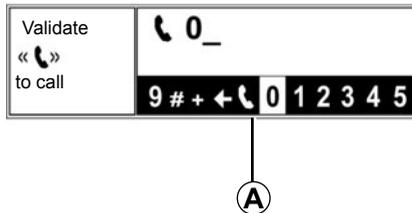
قم بتخزين إحدى المحطات بالضغط على أحد أزرار لوحة المفاتيح 7 حتى سماع إشارة صوتية تؤكد تخزين المحطة.

يمكن تخزين ٦ محطات بكل سلسلة موجات.

قم باستدعاء المحطات المخزنة بالضغط على أحد أزرار لوحة المفاتيح 7.



التنقل بين ما يعرض على الشاشة
التنقل عن طريق إدارة الزر 4، 19 أو 21 لتصفح
القوائم الرئيسية أو الفرعية.



استخدام لوحة مفاتيح رقمية

عند اختيار أحد الأقسام باستخدام لوحة مفاتيح
رقمية، اختر كل حرف في المنطقة A عن طريق
أدارة 4، 19 أو 21 الضغط عليه 4، 18 أو 21.

التشغيل أو الإيقاف

اضغط على الزر 1 لتشغيل النظام الصوتي.
يمكنك استخدام النظام الصوتي للسيارة دون إدارة محرك السيارة. سوف يعمل لبعض الدقائق قبل الفصل بصورة تلقائية. اضغط على الزر 1 لتشغيل النظام الصوتي لمدة بعض الدقائق الإضافية.
أطفئ النظام الصوتي عن طريق ضغطه على الزر 1.

اختيار المصدر

قم باستعراض المصادر المختلفة من خلال القيام بضغوطات متتالية على الرقم 5 أو 14 أو 22 أو 23.
يتم عرض المصادر بالترتيب التالي: CD/CD MP3 → USB → Bluetooth® → Jack.
عندما تدخل اسطوانة ليزر CD/CD MP3 بينما الراديو يعمل، يتم تغيير المصدر أوتوماتيكياً ويتم قراءة اسطوانة الليزر CD.
يمكنك كذلك اختيار مصدر الراديو من خلال لضغط أعلى الزر 3 أو 14 أو 23. الضغط عدة مرات متتالية على الزر 3 أو 14 أو 23 يقوم باستعراض النطاقات الموجية بالترتيب التالي: FM1 → FM2 → ...MW → LW →

شدة الصوت

اضبط معدل الصوت بالضغط على الزر 16 أو 17 أو بإدارة الزر 2.
تعرض الشاشة قيمة «الصوت» متبوعة بقيمة الضبط الحالية.

انقطاع الصوت

اضغط لفترة قصيرة على الزر 2 أو الزر 20، أو في الوقت نفسه على 16 و 17. يتم عرض الرسالة «Pause» على الشاشة.
اضغط من جديد لوهلة قصيرة على 2 أو على 20 لمواصلة الاستماع إلى المصدر الجاري استخدامه.
تستطيع أيضاً إبطال فاعلية قطع الصوت بالضغط على الزر 16 أو الزر 17.

وظيفة الاتصالات الهاتفية غير اليدوية

حسب طراز السيارة، يوفر نظام الاتصالات الهاتفية حر اليمين Bluetooth® الوظائف التالية دون الاضطرار إلى حمل هواتفكم:

- توصيل حتى ٥ هواتف؛
- بث / استقبال / تعليق اتصال؛
- نقل قائمة الاتصال في دليل الهاتف وبطاقة SIM (بحسب نوع الهاتف)؛
- مراجعة تاريخ الاتصالات السابقة من النظام؛
- الاتصال بالبريد الصوتي؛

الوظيفة Bluetooth®

(تبعاً لنوع السيارة)

تسمح هذه الوظيفة للنظام الصوتي بان يتعرف ويشغل جهازكم الصوتي أو هاتفكم الجوال عن طريق تفعيل Bluetooth®.

يمكنكم تفعيل/إيقاف وظيفة Bluetooth® بواسطة القائمة «Bluetooth activated»:

- اضغط على الزر **12** لتظهر قائمة الإعدادات.
- اختر «Phone settings» بالتحويل إلى **4، 19** أو **21** وبالضغط على **4، 18** أو **21**؛
- اختر «Bluetooth activated» أو «Bluetooth deactivated».



إن الغرض الوحيد من نظام الهاتفية حر اليمين الخاص بك هو تيسير الاتصال مع تقليل عوامل الخطر دون التخلص منها كاملة. تراعى إلزاميا القوانين السارية في البلد الذي تتواجد فيه.

مقدمة

يوفر نظام الصوت المهام التالية:

- الراديو RDS؛
- قارئ الأقراص CD/CD MP3؛
- إدارة مصادر الصوت الإضافية؛
- نظام الهاتف حر اليدين Bluetooth®.

وظائف الراديو و CD/CD MP3

يتيح لك الراديو الإستماع إلى محطات الراديو و قراءة الأقراص CD السمعية المدمجة، MP3 ، ...WMA

المحطات الإذاعية مصنفة بحسب تسلسل الموجات: AM و FM.

يسمح نظام RDS بعرض اسم بعض المحطات ومعلومات تنقلها محطات راديو FM:

- معلومات عن الحالة العامة لحركة المرور على الطرقات (TA)؛
- رسائل طارئة.

وظيفة إضافية للراديو

يمكنك أن تستمع لمشغل الصوت الخاص بك من خلال مكبرات الصوت الموجودة بالشاشة الخاصة بك. لديك إمكانيات عديدة لتوصيل مشغلات صوت، تبعاً لنوعها وتبعاً لسيارتك:

– مقبس USB؛

– مقبس Jack؛

– رابط Bluetooth®.

للحصول على المزيد من التوضيحات حول قائمة الأجهزة المتوافقة، استشر أحد وكلاء الماركة.

من الضروري اتباع الاحتياطات المذكورة أدناه أثناء استخدام النظام وذلك لدواعي السلامة أو لتجنب خطر تلف الأجهزة. يرجى مراعاة قوانين البلد الذي تتواجد فيه.



احتياطات متعلقة بالتعامل مع النظام الصوتي

- اضغط على أزرار التحكم (بلوحة التحكم أو بالمقود) واتباع التعليمات الموجودة على الشاشة عندما تسمح ظروف السير بذلك.
- اضبط شدة الصوت إلى المستوى الذي يمكن معه سماع ما يدور من أصوات خارج السيارة.

احتياطات للأجهزة

- لا تقم بأي خلع لأحد المكونات أو تعديل بالنظام لتجنب خطر أي تلف مادي أو إصابات.
- في حالة حدوث قصور وظيفي وعند الفك يرجى مراجعة أحد ممثلي الجهة الصانعة،
- لا تدخل أية أجسام غريبة أو تالفة أو متسخة من CD\CD MP3 في المشغل.
- استخدام أقراص مدمجة CD\CD MP3 دائرية الشكل بقطر ١٢ سم فقط.
- حمل الأقراص من الحواف الداخلية والخارجية دون لمس الجانب غير المطبوع من القرص CD\CD MP3.
- عدم لصق الأوراق على القرص CD\CD MP3.
- عند الاستعمال لفترة طويلة، أخرج CD\CD MP3 من محرك الأقراص بحذر لأنها قد تكون ساخنة.
- لا تقم أبدا بتعريض أسطوانات الليزر CD/CD MP3 إلى الحرارة أو إلى أشعة الشمس المباشرة.

احتياطات تتعلق بالهاتف

- بعض قوانين تنظيم استعمال الهاتف في السيارة. تلك القوانين لا تسمح بأي استخدام للهاتف حتى حر اليدين في أي وضع أثناء القيادة: ينبغي على كل سائق أن يتحكم بقيادته.
- إرشادات إجراء اتصالات هاتفية أثناء القيادة هو عامل الهاء و مخاطرة كبيرة، وذلك خلال جميع مراحل الاستخدام: (ترقيم، اتصال، البحث في الدليل...).

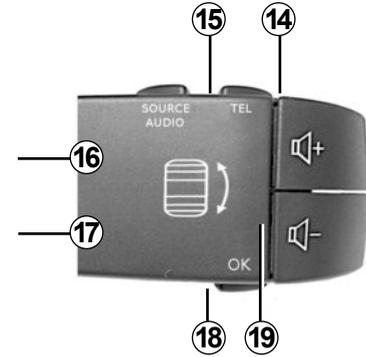
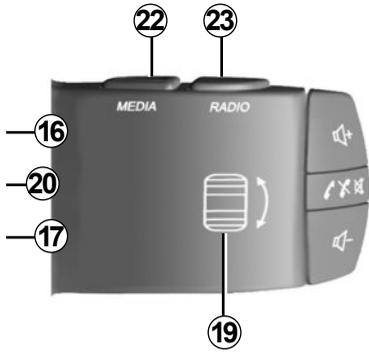
صيانة لوحة التحكم

- استخدم قطعة قماش ناعمة وإذا تطلب الأمر ضع قليلا من الماء والصابون. اشطف باستخدام قطعة قماش مبللة قليلا ثم امسح باستخدام قطعة قماش جافة.
- لا تضغط على شاشة وحدة التحكم، ولا تستخدم المنتجات التي تحتوي على الكحول.

تم شرح الموديلات المذكورة في هذا الكتيب استنادا إلى الخصائص التقنية التي توفرت وقت إعداد هذا الكتيب. يحتوي هذا الكتيب على مجموعة الوظائف الموجودة للموديلات المشار إليها. ويرتبط وجودها بموديل التجهيزات، والخيارات، والبلد المستورد. كما أن عددا من الوظائف التي ستضاف خلال العام قد يرد شرحها في هذا الكتيب.

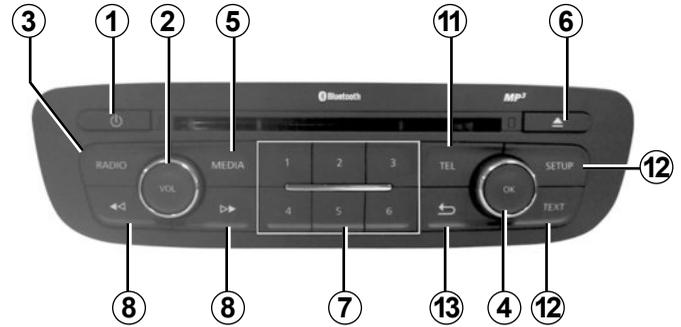
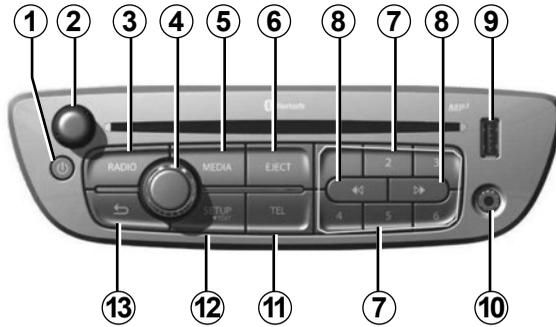
وأخيرا، عندما يُشار إلى وكيل الماركة داخل الكتيب بأكمله، فهذا يعني صانع السيارة.

خاصية الصوت	خاصية الهاتف (وفقاً لطرز السيارة)
	الضغط: التأكيد على أمر.
18	– اضغط: فتح الاتصال؛
19	<p>حسب طراز السيارة</p> <p>الدوران:</p> <ul style="list-style-type: none"> – الراديو: تصفح قائمة الراديو؛ – الوسائط: تقديم/إرجاع ملف صوتي؛ – التنقل ما بين القوائم.
20	<ul style="list-style-type: none"> – إيقاف صوت المصدر الجاري سماعه؛ – قطع الصوت وإيقاف قراءة iPod®، USB، CD، مشغل الصوت Bluetooth®. <ul style="list-style-type: none"> – ضغطة قصيرة: فتح الاتصال؛ – ضغطة طويلة: رفض الاتصال الوارد؛ – ضغطة قصيرة أثناء المكالمات المزدوجة: تسمح بالعودة إلى المكالمات الأصلية؛ – ضغطتان متتاليتان: قطع المكالمات.
21	<p>حسب طراز السيارة</p> <p>الدوران:</p> <ul style="list-style-type: none"> – الراديو: تصفح قائمة الراديو؛ – الوسائط: تقديم/إرجاع ملف صوتي. <p>الضغط:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ضغطة قصيرة: تأكيد إجراء/فتح قائمة الوسائط؛ – ضغطة طويلة: العودة للشاشة السابقة/المستوى سابق أثناء التنقل بين القوائم؛ – إلغاء عملية جارية.
22	<p>اختيار المصدر السمعي المرغوب (متصل):</p> <p>– الوسائط: قرص مدمج ← Bluetooth® ← USB ← (مقاطع صوتية).</p>
23	اختيار مصدر الراديو ونطاق الترددات.



خاصية الهاتف (وفقا لطرز السيارة)	خاصية الصوت	
	اختيار المصدر السمعي المرغوب (متصل): USB ← Bluetooth® ← FM ^١ ← CD ← LW ← MW ← FM ^٢ → في (رمز جاك).	14
<ul style="list-style-type: none"> - الوصول لقائمة الهاتف؛ - ضغط قصيرة: فتح الاتصال؛ - ضغط طويلة: رفض الاتصال الوارد؛ - ضغط قصيرة أثناء الاتصال: إغلاق الاتصال؛ - ضغطتان متتاليتان: قطع المكالمات. 		15
	رفع حجم صوت المصدر الجاري سماعه.	16
	خفض حجم صوت المصدر الجاري سماعه.	17
	إيقاف مؤقت.	17+16

خاصية الهاتف (وفقا لطراز السيارة)	خاصية الصوت	
	اختيار المصدر السمعي المرغوب (متصل): - الوسائط: قرص مدمج ← Bluetooth® ← USB ← (مقاطع صوتية).	5
	إخراج CD/CD MP3.	6
	ضغط قصيرة: استدعاء محطة راديو مسجلة مسبقا. ضغط طويلة: تذكر محطة راديو.	7
	ضغط قصيرة: - مقبض تالي أو سابق (CD/CD MP3, بعض مشغلات الصوت)؛ - استعراض ترددات الراديو. ضغط طويلة: - تقديم سريع في ملف CD/CD MP3 لبعض مشغلات الصوت؛ - عرض التردد باستمرار. بعد تحريره، يتوقف البحث تلقائيًا على المحطة التالية أو السابقة.	8
	قابس USB لمصدر iPod® أو لمصادر صوت إضافية.	9
	مدخل إضافي.	10
<ul style="list-style-type: none"> - الوصول لقائمة الهاتف؛ - العودة إلى المصدر أثناء الاستماع. 		11
	<ul style="list-style-type: none"> - الوصول لقائمة أوضاع الضبط الشخصية؛ - العودة إلى المصدر أثناء الاستماع. 	12
	<ul style="list-style-type: none"> - العودة للشاشة السابقة/لمستوى سابق أثناء التنقل بين القوائم؛ - إلغاء عملية جارية. 	13



خاصية الهاتف (وفقا لطراز السيارة)	خاصية الصوت	
	الضغط: تشغيل / إيقاف النظام.	1
	الضغط: إيقاف المصدر أثناء الاستماع. الدوران: ضبط شدة صوت المصدر الجاري سماعه.	2
	اختيار مصدر الراديو ونطاق الترددات.	3
	الضغط: التأكيد على أمر. الدوران: تصفح القوائم الرئيسية أو الفرعية.	4
	الضغط: - فتح قائمة الميديا؛ الدوران: - تغيير المقطع الصوتي في الميديا.	

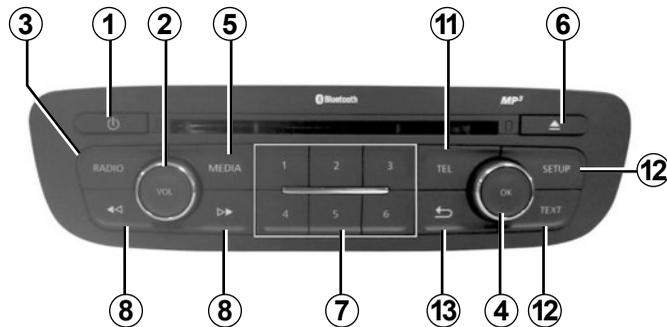
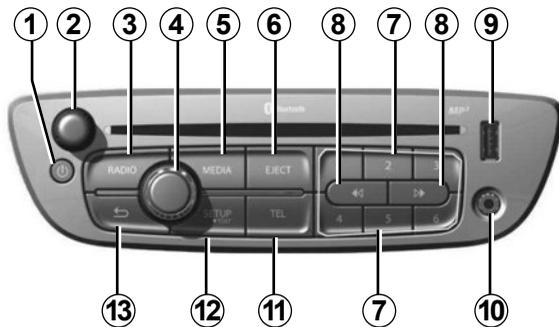
ARA٠,٢	عرض أزرار التحكم
ARA٠,٦	احتياطات الاستخدام
ARA٠,٧	وصف عام
ARA٠,٩	التشغيل
ARA٠,١٠	أساسيات الاستخدام
ARA٠,١١	الاستماع للراديو
ARA٠,١٣	الاستماع لأسطوانة CD/CD MP٣
ARA٠,١٥	إعدادات الصوت
ARA٠,١٧	مصادر الصوت الإضافية
ARA٠,٢٠	اقتران، فصل هاتف
ARA٠,٢٢	توصيل، فصل هاتف
ARA٠,٢٤	إدارة قائمة الهاتف
ARA٠,٢٥	إرسال وتلقي مكالمة
ARA٠,٢٧	إعدادات النظام
ARA٠,٢٩	خلل في التشغيل

مترجم من اللغة الفرنسية. يحظر إعادة الطبع أو الترجمة، ولو جزئيًا، دون تصريح كتابي من صانع السيارة.

Introduction to the controls	GB.2
Precautions during use	GB.6
General description	GB.7
Operation.	GB.9
Operating principles.	GB.10
Listening to the radio	GB.11
Listening to a CD/MP3 player	GB.13
Audio settings	GB.15
Auxiliary audio sources	GB.17
Pairing, unpairing a telephone.	GB.20
Connecting, disconnecting a telephone	GB.22
Managing the telephone directory	GB.24
Making and receiving a call	GB.25
System settings	GB.27
Operating faults	GB.29

Translated from French. Copying or translation, in part or in full, is forbidden unless prior written permission has been obtained from the vehicle manufacturer.

INTRODUCTION TO THE CONTROLS (1/4)

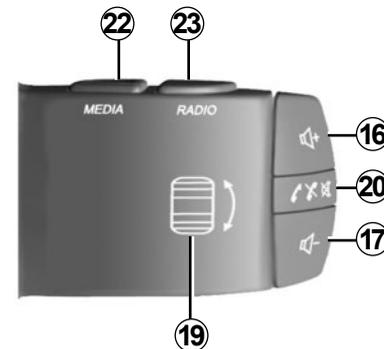
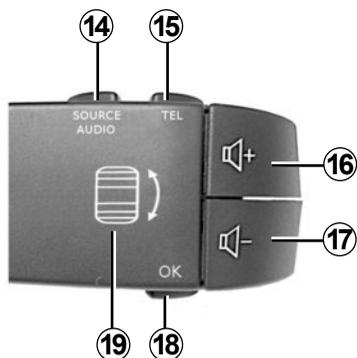


	AUDIO function	PHONE function (depending on the vehicle)
1	Press: audio system on/off.	
2	Press: pause the source currently in use. Rotate: adjust the volume of the source currently in use.	
3	Choose the radio source and the wavelength.	
4	Press: confirm an action. Rotate: browse through menus or lists.	
	Press: – open a media list; Rotate: – change media tracks.	

INTRODUCTION TO THE CONTROLS (2/4)

	AUDIO function	PHONE function (depending on the vehicle)
5	Select the desired audio source (if connected): – Media: CD → USB → Bluetooth® → AUX (Jack socket).	
6	Eject a CD/CD MP3.	
7	Short press: recall a pre-programmed station. Press and hold: store a radio station.	
8	Short press: – following or previous track (CD/CD MP3, some portable audio players); – scroll through the radio frequencies. Press and hold: – fast forward on a CD/CD MP3 on some portable audio players; – continuous scrolling of the frequencies. After release, the search stops automatically on the following or previous station.	
9	USB socket for iPod® or auxiliary audio sources.	
10	Auxiliary input.	
11		– Accessing the Telephone menu; – Return to the current source.
12	– Accessing the customised settings menu; – Return to the current source.	
13	– Return to previous screen/previous level when browsing through menus; – Cancel current action.	

INTRODUCTION TO THE CONTROLS (3/4)



	AUDIO function	PHONE function (depending on the vehicle)
14	Select the desired audio source (if connected): FM1 → FM2 → MW → LW → CD → USB → Bluetooth® → AUX (Jack socket).	
15		<ul style="list-style-type: none"> – Accessing the Telephone menu; – Short press: pick up the call; – Long press: reject an incoming call; – Short press during a call: put the call on hold; – Two successive presses: end the call.
16	Increase the volume of the source currently in use.	
17	Decrease the volume of the source currently in use.	
16+17	Pause.	

INTRODUCTION TO THE CONTROLS (4/4)

	AUDIO function	PHONE function (depending on the vehicle)
18	Press: confirm an action.	
		– Press: pick up the call;
19	<p>Depending on the vehicle Rotate:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Radio: browse through the radio list; – Media: previous/next track; – browse through the menus. 	
20	<ul style="list-style-type: none"> – Mute sound of source currently in use; – Mute sound and stop playback of CD, USB, iPod®, Bluetooth® portable audio player. 	<ul style="list-style-type: none"> – Short press: pick up the call; – Long press: reject an incoming call; – Short press during a double call: enables you to return to the initial call; – Two successive presses: end the call.
21	<p>Depending on the vehicle Rotate:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Radio: browse through the radio list; – Media: previous/next track. <p>Press:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Short press: confirm an action/open a media list; – Long press: return to previous screen/previous level when browsing through menus; – Cancel current action. 	– Press: pick up the call;
22	<p>Select the desired audio source (if connected):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Media: CD → USB → Bluetooth® → AUX (Jack socket). 	
23	Choose the radio source and the wavelength.	

PRECAUTIONS DURING USE

It is essential to follow the precautions below when using the system, both in the interest of safety and to prevent material damage. You must always comply with the laws of the country in which you are travelling.



Precautions when operating the audio system

- Operate the controls (on the dash or near the steering wheel) and read the information on the screen only when road conditions allow.
- Set the volume to a reasonable level so that outside noise can be heard.

Precautions concerning the equipment

- Do not attempt to dismantle or modify the system, as there is a risk of damage to equipment and fire.
- Contact a representative of the manufacturer in the event of malfunction and for all operations involving disassembly.
- Do not insert foreign objects, or damaged or soiled CDCD MP3s into the player.
- Only use 12 cm diameter circular CDCD MP3s.
- When handling discs, hold them by the inner or outer edges, without touching the non-printed face of the CDCD MP3.
- Do not stick paper to the CDCD MP3.
- After prolonged use, remove the CD CD MP3 from the player with care as it may be hot.
- Never expose CDs/CD MP3s to heat or direct sunlight.

Precautions when using the phone

- There are laws which govern the use of phones in vehicles. They do not necessarily authorise the use of hands-free phone systems under all driving conditions: drivers must be in control of their vehicles at all times.
- Using a phone whilst driving is a significant distraction and risk factor during all stages of use (dialling, communicating, searching for a number in the handset memory, etc.).

Maintenance of the fascia

- Use a soft cloth and, if necessary, a small amount of soapy water. Rinse with a soft, slightly damp cloth, then dry with a soft, dry cloth.
- Do not press on the display on the front panel, and do not use any alcohol-based products.

The description of the models given in this manual is based on the specifications at the time of writing. This manual covers all existing functions for the models described. Whether or not they are fitted depends on the equipment model, options selected and the country where they are sold. This manual may also contain information about functions to be introduced later in the year.

Finally, when reference is made throughout this manual to the Manufacturer's Representative, this means the vehicle manufacturer.

GENERAL DESCRIPTION (1/2)

Introduction

The audio system has the following functions:

- RDS radio;
- CD/CD MP3 reader;
- management of auxiliary audio sources;
- Bluetooth® hands-free phone system.

Radio and CD/CD MP3 functions

The radio allows you to listen to radio stations and play CD audio, MP3, WMA, etc.

Radio stations are divided into wavebands: FM and AM.

The RDS system makes it possible to display the name of some stations or messages sent by FM stations to be displayed:

- general traffic information (TA);
- emergency messages.

Auxiliary audio function

You can listen to your personal stereo directly through your vehicle's speakers. There are several ways to connect your portable audio player, depending on the type of device and the vehicle:

- USB socket;
- Jack socket;
- Bluetooth® connection.

For more information on the list of compatible devices, contact an authorised dealer.

GENERAL DESCRIPTION (2/2)

Hands-free phone function

Depending on the vehicle, the Bluetooth® hands-free phone system performs the following functions without you having to hold your phone:

- Pair up to 5 phones;
- send/receive/reject a call;
- transfer the list of contacts from the phone's memory and the SIM card (depending on the phone);
- access the call logs for calls which have come through the system;
- dial voicemail.

Function Bluetooth®

(depending on vehicle)

This function enables the audio system to recognise and operate your portable audio player or mobile phone by Bluetooth® pairing.

You can activate or deactivate the Bluetooth® function through the "Bluetooth activated" menu:

- press **12** to display the settings menu;
- select "Phone settings" by turning **4**, **19** or **21** and pressing **4**, **18** or **21**;
- select "Bluetooth activated" or "Bluetooth deactivated".



Your hands-free phone system is only intended to facilitate communication by reducing the risk factors, without removing them completely. You must always comply with the laws of the country in which you are travelling.

OPERATION

On and off

Press **1** to switch on your audio system.

The audio system can be used with the vehicle ignition off. It will be operational for a few minutes before cutting out automatically. Press **1** to make it operational for a few additional minutes.

Switch off the audio system by pressing **1**.

CHOOSING THE SOURCE

Scroll through the various sources by pressing **5**, **14**, **22** or **23** repeatedly. When scrolling, the sources appear in the following order: CD/CD MP3 → USB → Bluetooth® → Jack.

When a CD/CD MP3 is inserted when the radio is on, the source changes automatically and the CD begins to play.

You may also select the radio source by pressing buttons **3**, **14** or **23**. Press **3**, **14** or **23** repeatedly to scroll through the wavelengths in the following order: FM1 → FM2 → MW → LW...

VOLUME

Adjust the volume by pressing **16** or **17** or turning **2**.

The display shows "VOLUME" followed by the current setting value.

Mute

Briefly press **2** or **20**, or simultaneously press **16** and **17**. The message "Pause" is displayed on the screen.

Press **2** or **20** again briefly to continue listening to the current source.

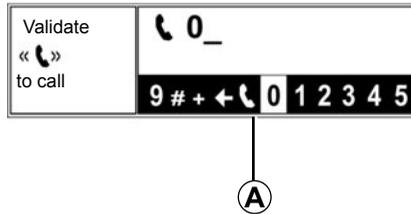
You can also deactivate the mute function by pressing **16** or **17**.

OPERATING PRINCIPLES



Moving within the screen displays

Browse through the menus or lists by turning **4**, **19** or **21**.



Using a numerical keypad

When entering an item using a numerical keypad, choose each digit in zone **A** by turning **4**, **19** or **21**, then pressing **4**, **18** or **21**.

LISTENING TO THE RADIO (1/2)

Selecting a wavelength

Press **3** or **14** repeatedly to select the desired wavelength: FM1, FM2, MW, LW, etc.

Selecting a radio station

There are different modes for choosing a radio station.

Automatic search

This mode performs an automatic scan to search for stations.

Press and hold **8**, then release. The search will start automatically.

To halt the station search, press **8** or on one of the keys on the keypad **7**.

Manual search

This mode allows you to search for stations manually, scrolling through the frequencies by pressing **8**.

When performing a manual search, press and hold **8**, then release to automatically switch to the next radio station.

Selecting by name of station (FM only)

Open the radio list by turning **4**, **19** or **21**, then select a station from the list.

This list contains up to 50 radio stations with the best reception at your current location. To make sure you have the most up-to-date list of stations, you can also activate the update manually. Please refer to the information on “Manually updating the radio list” in the section entitled “Audio settings”.

Station memory

This operating mode allows you to listen to your pre-set radio stations.

Select a wavelength, then select a radio station using the methods described above.

To store a station, press one of the keys on keypad **7** until a beep sounds to confirm that the station has been stored.

Six stations can be stored per wavelength.

To recall stored stations, press one of the keys on keypad **7**.

LISTENING TO THE RADIO (2/2)

RDS-AF automatic retuning

The frequency of an FM station changes depending on your location. Some stations use the RDS system, which allows automatic retuning. The radio system is able to follow the changes in frequency of these stations.

Poor reception can sometimes cause unwanted changes in frequency.

To activate or deactivate this function, please refer to the information on “Activating the RDS-AF function” in the section entitled “Audio settings”.

Traffic information (i Traffic)

When this function is activated, your audio system makes it possible to automatically search for and listen to traffic information when they are broadcast from certain FM radio stations.

To activate the i Traffic function, please refer to the information on “Activating the i Traffic function” in the section entitled “Audio settings”.

Once the function is activated, select the news station then choose if you require another playback source.

Traffic information is broadcast automatically and has priority over the source being listened to at the time. The automatic broadcasts will not operate when listening to radio stations on the LW and MW wavelength.

To stop listening to traffic information, press **4**, **13**, **18** or **21** at any time.

Text information (Radio-text)

Some FM radio stations issue text information relating to the broadcast program (e.g. song name).

To see this information, press and hold **12**.

Note: To return to the original screen, press **4**, or press and hold **18** or **21**, or wait for 30 seconds without performing any action.

LISTENING TO A CD (1/2)

Specifications of readable formats

Only files with an MP3/WMA> extension can be played.

If a CD contains both normal CD audio files and compressed audio files, the compressed audio files will not be recognised.

Note: Some protected files (copyright) cannot be played.

NB: to ensure that folder and file names are easy to read, we recommend that you use names with fewer than 64 characters, and avoid the use of special characters.

Maintaining CD/CD MP3

To maintain a good playback quality, never expose a CD/CD MP3 to heat or direct sunlight.

To clean a CD/CD MP3, rub the CD from the centre outwards using a soft cloth.

As a general rule, refer to the CD manufacturer's advice concerning maintenance and storage.

Note: Some scratched or dirty CD will not be playable.

Inserting a CD

Refer to the Section entitled "Precautions during use".

Check that there is no CD in the player, then insert the CD.

Listening to a CD /CD MP3

When a CD/CD MP3 is inserted, the audio system automatically switches to the CD/CD MP3 source and starts playing the first track.

If the audio system is switched off and the ignition is switched on, inserting a CD/CD MP3 starts the audio system and the CD/CD MP3 will start playing.

If the ignition is not switched on, the audio system will not start playing.

If you are listening to the radio and a CD/CD MP3 is in the player, you can choose to listen to the CD/CD MP3 by pressing **5**, **14** or **22**. Playback starts when the audio system switches to the CD/CD MP3 source.

Searching for a track

Press and release **8** or turn **19** or **21** to move from one track to another.

Fast winding

Press and hold **8** to fast forward or rewind.

Normal playback resumes when the button is released.

LISTENING TO A CD (2/2)

Pause

Press **20** or **2** to mute the audio volume. This function is automatically deactivated when the volume is adjusted, the source is changed or automatic information messages are issued.

Displaying text information (if available) (CD -Text or ID3 tag)

To browse through the ID3 tag information (artist name, album or title), press and hold **12** while turning **4**. To return to the original screen, press **4** or **13**, or press and hold **18** or **21**, or wait for 30 seconds without performing any action.

Note: After a few seconds of inaction, the previous screen is displayed automatically.

Ejecting a CD

Eject a CD from the player by pressing **6**.

Note: if an ejected disc is not removed within 20 seconds, it will automatically be reinserted into the CD player

AUDIO SETTINGS (1/2)

Display the settings menu by pressing **12**. Select “Audio settings”.

To browse through the menu and select the various sections, please refer to the information on “Moving within the displays” in the “Operating principles” section.

NB: You can exit the settings by pressing **12**, **13** or waiting for 30 seconds of inactivity.

Sound levels

(depending on vehicle)

Musical atmosphere

Access the “Musical atmosphere” menu, then turn **4**, **19** or **21** and press **4** to select the required musical environment:

- Bass/treble;
- Pop/Rock;
- Classical;
- Jazz;
- Neutral.

Tone (Bass/Treble)

Access the “Musical atmosphere” menu, turn **4**, **19** or **21** to browse through the “Bass / treble” menu, then press **4** to select the bass or treble tone. Once the tone has been selected, adjust it by turning **4**, **19** or **21**.

Activating the automatic gain control function (AGC)

Access the “AGC activated” menu and press **4** to activate this function.

Volume adjustment according to speed

When this function is activated, the volume of the audio system varies according to the vehicle speed.

Access the “Audio settings” menu, then confirm “Adaptation volume km/h” by pressing **4**.

Set the volume/speed ratio by turning and pressing button **4** to choose the desired setting.

Balance

Optimising the sound distribution

(depending on the vehicle)

Display the settings menu by pressing **12**, then select “Sound localization”. Turn **4**, **19** or **21** to select the heading “Vehicle” or “Driver” in order to optimise the sound distribution for all the vehicle occupants or for the driver alone. Press **4** to confirm.

Moderate volume in the front

(depending on the vehicle)

Access the “Sound localization” menu. Turn **4**, **19** or **21** to select the item “Rear Off”. This setting is for the comfort of rear passengers (audio stopped in the rear and moderate volume at the front of the vehicle). Press **4** to confirm.

AUDIO SETTINGS (2/2)

Right/left and front/rear balance

Access the “Sound localization” menu, then turn **4**, **19** or **21** to select the “Balance / fader” item. Press **4** to display the “Balance” setting, then turn **4**, **19** or **21** to adjust the left/right balance.

Press **4** to confirm and display the “Fader” setting. Turn **4**, **19** or **21** to adjust the front/rear balance.

Manually updating the radio list

To update the list of stations and obtain the most recent ones, activate the update manually.

Access the “Radio functions” menu, then select “Update FM List” and validate.

Activating the RDS - AF function

Access the “Radio functions” menu, then select “RDS - AF” by pressing **4**. This setting is saved.

Activating the “Random” function

Access the “Audio settings” menu, then select “Random” by pressing **4**. This setting is saved. The “Random” indicator is displayed at the bottom of the screen when the function is activated.

NB: on an MP3/WMA CD, this function applies to the current directory, then switches to the following directory.

Activating the “i Traffic” function

Access the “Radio functions” menu, then select “i Traffic” by pressing **4** to save the setting.

Default settings

Select “Default settings” by pressing **4**.

All the audio settings return to their default values.

Radio software version

Access the “Software version” menu, then press **4** to display your software version. To update your software, please refer to the information on “Updating the radio using a USB stick” in the “System settings” section.

AUXILIARY AUDIO SOURCES (1/3)

Your audio system has an auxiliary input to connect an external audio source (USB key, MP3 player, iPod®, Bluetooth® portable player, etc.).

There are several ways to connect your portable audio player:

- USB socket;
- Jack socket;
- Bluetooth® connection.

NB: The auxiliary audio source formats include MP3, WMA, etc.

Auxiliary input: USB socket

Connection

Connect the iPod® cable or USB key to the USB socket.

Once the device is plugged into the USB socket, the track will play automatically.

Note: If this is the first time that the device is connected to the system, audio playback will start at the first track in the first folder on the source. Otherwise, playback will start at the last track played.

Note: Once connected, you can no longer directly control your portable digital audio player. You have to use the buttons on the front panel of the system.

Use

– iPod® :

Once you have plugged in your iPod®, the menus can be accessed from your audio system.

The system stores playlists identical to those of your iPod®.

– USB memory stick:

Playback of the first audio file from the first folder on your USB key begins automatically.

If you are in the menu tree structure, you can change the track or the folder by turning and pressing **4**, **18** or **21**.

Note: To access your USB stick's menu during an audio track playback, press **13** or press and hold **18** or **21**. To open the menu on your iPod®, turn **4**, **19** or **21**, press **13** or press and hold **18** or **21**.

AUXILIARY AUDIO SOURCES (2/3)

Auxiliary input: Jack socket

Connection

Using the appropriate cable (not supplied), connect the Jack socket of the auxiliary input **10** to the device headphones socket (usually a 3.5 mm jack).

Note: You cannot select a track directly from your audio system. Select tracks directly on your portable player when the vehicle is stationary.

Use

Just the text Jack is displayed on the system screen. No artist or track name is visible.

Auxiliary input: Bluetooth® audio playback

(depending on equipment model)

In order to use your Bluetooth® device, you must pair it to the vehicle during the first use.

Pairing allows the audio system to recognise and store a Bluetooth® portable player.

Note: If your Bluetooth® device has telephone and audio player functions, you can choose to connect either the telephone and the audio player, or just the audio player.



Only handle the personal stereo when traffic conditions permit.

Store the portable audio player safely while driving (risk of being thrown in the event of sudden braking or impact).

Connection

- Activate the portable audio player's Bluetooth® connection (refer to your portable audio player's manual).
- Pair your portable audio player to the vehicle (please see the information in the "Pairing, unpairing a telephone" section).
- Access the "Bluetooth devices" menu by pressing **5** or **14**.

Note: If this is the first time that the device is connected to the system, audio playback will start at the first track in the first folder on the source. Otherwise, playback starts from the last track played (if you connect the same device twice).

Note: If there is no Bluetooth® device connected, press **11** or **15** to activate the Bluetooth® function; pressing **11** or **15** takes you directly to the list of Bluetooth® connections (if the radio's Bluetooth® function is activated).

AUXILIARY AUDIO SOURCES (3/3)

Use

Your portable audio player must be connected to the system to enable all its functions to be accessed.

Note: no portable audio player can be connected to the system unless it has previously been paired.

Once the Bluetooth® digital portable audio player is connected, you can control it from your audio system.

Depending on the device, press **8** to go to the previous/next tracks on the portable audio player.

Note: The number of accessible functions varies depending on the type of portable player and its compatibility with the audio system.

Note: In some cases, you should refer to your device's manual to finalise the connection procedure.

PAIRING AND UNPAIRING A TELEPHONE (1/2)

Pairing a phone

In order to use your hands-free phone system, you must pair your Bluetooth® mobile to your vehicle before using it for the first time.

Pairing will enable the hands-free phone system to recognise and store a phone.

Up to five phones can be stored by the hands-free phone system, but only one can be connected to the hands-free phone system at any time.

Pairing is carried out on the system and on your phone. Your audio system and phone must both be switched on.

Note: The existing pairing will be disconnected automatically once a new pairing is made.

To pair a phone, carry out the following operations:

- activate the phone's Bluetooth® connection (please refer to your phone manual);

20:5	Phone settings
SET	Bluetooth connection
	Language

- display the settings menu by pressing **12**, then select the “Bluetooth connection” menu;
- choose a free space, then press **4, 18** or **21** to display the following menu;
Note: You can also access the list of Bluetooth® phones by pressing **11** or **15** if there is no phone connected.
- select “Pair a phone” by pressing **4, 18** or **21**;

20:5	1	(Free)
	2	(Free)
	3	(Free)

- enter the pairing code displayed on the system screen using the telephone keypad;
Note: Some phones authorise the connection automatically and do not require a code.
- from your phone search for Bluetooth® equipment in the vicinity;
- from the phone, select “My_Radio” (name of hands-free phone system) from the list.

For more information, refer to your phone's user guide.

PAIRING, UNPAIRING A TELEPHONE (2/2)

Once pairing is completed:

- a message with the name of the phone that has been paired is displayed;
- the phone is automatically connected to the vehicle.

If pairing has failed, the message “Pairing failed. Please restart pairing procedure.” is displayed.

If the list of paired phones is full, a new phone can only be paired if an existing phone is unpaired.



Your hands-free phone system is only intended to facilitate communication by reducing the risk factors, without removing them completely. You must always comply with the laws of the country in which you are travelling.

Unpairing a phone

Unpairing deletes a phone from the hands-free phone system memory.

Display the settings menu by pressing **12**, then select the “Bluetooth connection” menu. Select the phone to be unpaired from the list, press **4**, **18** or **21** then select “Delete this device”.

Note: Unpairing a phone deletes all contacts in the phonebook uploaded to the system and related call logs.

CONNECTING/DISCONNECTING A TELEPHONE (1/2)

Connecting a paired phone

Your phone must be connected to the hands-free phone system in order to use all its functions.

No phone can be connected to the hands-free phone system if it has not first been paired. Please refer to the information on “Pairing a telephone” in the “Pairing, unpairing a telephone” section.

Note: The Bluetooth® connection of your telephone must be activated.

Automatic connection

Once the ignition is switched on, the hands-free phone system searches for nearby paired telephones.

NB: the priority telephone is the last phone to have been connected.

Searching will continue until a paired phone is found (this may take up to five minutes).

A message will indicate that the phone is connected.

Note:

- you can use automatic telephone connection with the ignition switched on. You may need to activate the automatic Bluetooth® connection function on your hands-free phone system. To do this, please refer to your telephone user manual;
- when reconnecting, and when two paired phones are within range of the hands-free system, the last phone to have been connected will take priority, even if this phone is outside the vehicle but within range of the hands-free system.

Note: If a call is already in progress when your hands-free phone system is connected, the phone will automatically be connected and the conversation will switch to the vehicle speakers.

Manual connection (changing the phone connected)

Display the settings menu by pressing **12**, then select the “Bluetooth connection” menu. You will find the list of phones already paired.

Select the telephone from the list and confirm “Connect” by pressing **4**, **18** or **21**. A message will indicate that the phone is connected.

Note: You can also select a telephone to be deleted by pressing **4**, **18** or **21**.

CONNECTING/DISCONNECTING A TELEPHONE (2/2)

Connection failure

If connection fails, check that:

- your phone is switched on;
- your phone battery is not flat;
- your phone has already been paired to the hands-free phone system;
- the Bluetooth® function on your phone and on the system are activated;
- the phone is configured to accept the system's connection request.

Note: using your hands-free phone system for prolonged periods will discharge your phone's battery more quickly.

Disconnect a phone

Display the settings menu by pressing **12**, then select the "Bluetooth connection" menu.

Select the telephone to be disconnected from the list, then select "Disconnect" and press **4**, **18** or **21** to confirm.

If the phone is switched off, the telephone will be disconnected.

A message is then displayed on your screen to confirm that the phone is disconnected.

Note: If a call is in progress when the phone is disconnected, the call will automatically be transferred to your phone.

To disconnect your telephone, you can also:

- switch off the Bluetooth® function of your radio system;
- deactivate the Bluetooth® on your phone;
- delete the paired phone via the telephone menu.

To cut Bluetooth® from your radio, please refer to the information on the "Bluetooth Function" in the "General Description" section.

To unpair a Bluetooth® telephone, please refer to the information on "Unpairing a telephone" in the "Pairing, unpairing a telephone" section.

MANAGING THE TELEPHONE DIRECTORY

20:0	Update
TEL	Phonebook
#Traff	History

Displaying the mobile phonebook

When a phone is paired, its phonebook is automatically downloaded to the system.

Display the “Phone” menu by pressing **11** or **15**, then select the “Phonebook” menu to display the contacts list.

Selecting a contact in the mobile phonebook

(depending on the vehicle)

Select the first letter of the name by turning **4**, **19** or **21**, then press **4**, **18** or **21** to display the corresponding contact(s).

Select the required contact, then press **4**, **18** or **21** to display the details for this contact. You can assign up to four numbers per contact (home, work, mobile, other).

Updating the phone memory

The mobile phonebook is updated automatically in the system each time it is connected.

You can also update the telephone directory manually:

- display the “Phone” menu by pressing **11** or **15**, then select “Phonebook”;
- access the “Update” menu, then select the “Update” section.

The maximum memory capacity is 500 contacts. If the memory capacity is exceeded, the system will warn you and suggest that you clear one of the contacts.

Confidentiality

The list of contacts for each phone is stored in the memory by the hands-free phone system.

For reasons of confidentiality, each downloaded contacts list can only be viewed when the corresponding phone is connected.

MAKING AND RECEIVING CALLS (1/2)

Calling a contact from the telephone directory

When a phone is paired, its phonebook is automatically downloaded to the system.

Display the phone menu by pressing **11** or **15**, then select “Phonebook” by turning **4**, **19** or **21**. To display the contacts list, press **4**, **18** or **21**.

Select a contact to call from the list, then confirm by pressing **4**, **18** or **21** to make the call.

Note: To return to the previous screen, press **13**, **19** or **21**.



It is recommended that you stop your vehicle before entering a number or searching for a contact.

20:0	Phonebook
TEL	History
Traffic	Dial a number

Call from a contact stored in the call history

Display the call history by pressing **11** or **15**, then select the “History” item.

Select the “Dialled calls”, “Missed calls” or “Received calls” menu. The call history is displayed on the screen. Select the contact or the number to call, then confirm by pressing **4**, **18** or **21** to make the call.

Making a call by dialling a number

Display the “Phone” menu by pressing **11** or **15**, then select the “Dial a number” menu.

Dial the desired number using the numerical keypad (please refer to the information on “Using the numerical keypad” in the section entitled “Operating principles”), then select ... and press **4**, **18** or **21** to confirm your call.

NB: It is also possible to enter phone numbers from the steering column control. Select the number by turning **19** or **21** and confirm each number by pressing **18** or **21**, then select ... and press **4**, **18** or **21** to confirm the call.

The system does not support three-way calling when your telephone is connected. If you receive a call when you are on another call, this new call is automatically rejected.

MAKING AND RECEIVING CALLS (2/2)

Receiving a call

When receiving a call, the caller's number is displayed on the screen (this function depends on the options you have subscribed to with your service provider).

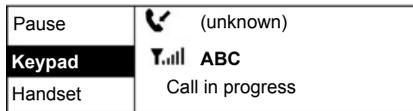
If the caller's number is in one of the memories, the name of the caller is displayed instead of the number.

If the caller's number cannot be displayed, the message "unknown" is displayed on the screen.

Note: the hands-free system ringtone depends on the phone model and its mode (silent, vibrate, etc.).

Rejecting a call

You can reject an incoming call by selecting "Refuse" or by pressing and holding **11**, **15** or **20**.



During a call

You can:

- **adjust the volume** by pressing **16**, **17** or turning **2**;
- **enter a number on the keypad** (so that you can control a voice server such as your voicemail box).

To do this, select the "Keyboard" item in the call management zone;

- **place a call on hold:** the person you are speaking to will then hear a voice message asking them to wait.

To do this, select the "Pause" item (once the "Pause" item is selected, it is replaced by "Resume"), or press **15** or **21**. When a call is placed on hold your phone is considered to be receiving a call;

- **picking up a call on hold:** you may continue the communication at any moment.

To do this, select the "Resume" item in the call management zone;

- **hang up** by pressing **15** or **20** or by selecting the item "Hang up" in the call management zone;

- **switch the call to the phone** by selecting "Handset" in the call management zone.

Note: Some phones are disconnected from the system when switching to "Handset" mode.

SYSTEM SETTINGS (1/2)

Audio settings

Display the settings menu by pressing **12**. Select “Audio settings”, then press **4**, **18** or **21**. Please refer to “Audio settings” in this handbook for more information.

You can exit the settings mode by pressing **12**, **13** or by pressing and holding **18** or **21**, or by waiting for 30 seconds of inactivity.

Telephone settings

Display the settings menu by pressing **12**. Select “Phone settings”.

Adding a contact to the mobile phonebook

Display the “Phone settings” menu, then select “Add contacts”.

Vehicle/phone ringtone

You can select the type of ringtone activated for an incoming call: either the vehicle or phone ringtone. Access the “Ring tone” menu, then select “Vehicle” or “Phone”.

Note: Your phone may not have the ringtone transfer function; please refer to the compatibility list.

Manual/automatic call waiting

Access the “Put on hold” menu, then select “Automatic” or “Manual”.

In automatic mode, a beep will sound to indicate that a call is on hold.

SYSTEM SETTINGS (2/2)

Choosing the language

Access the “Language” menu.

Select one of the available languages.

Setting the time

Access the “Clock” menu.

Turn **4**, **19** or **21** to adjust the “Hours” item, then press **4**, **18** or **21** to confirm the hours. Turn **4**, **19** or **21** to adjust the “Minutes” item, then press **4**, **18** or **21** to confirm the setting.

Note: if you have a navigation system, refer to the instruction manual for this system to set the clock.

Software version

To display the software version, select “Software version” and turn **4**, **19** or **21** and press **4**, **18** or **21**.

Updating the radio system using a USB stick

For the latest system software:

- download the necessary files from the RENAULT website;
- copy the files to your USB memory stick;
- insert the USB memory stick into the radio system;
- follow the instructions shown on the screen.

Note: The opening of a door interrupts the update of the system.

Default settings

Select “Default settings” by turning **4**, **19** or **21** and pressing **4**, **18** or **21**. A message is displayed on the screen requesting confirmation of your selection. Choose “Confirm” to confirm.

All the system settings return to their default values.

OPERATING FAULTS (1/3)

Description	Possible causes	Solutions
No sound can be heard.	The volume is set to minimum or pause.	Increase the volume or deactivate pause.
The audio system does not work and the display does not light up.	The audio system is not switched on.	Switch the audio system on. Press 1 .
	The audio system fuse has blown.	Replace the fuse (see “fuses” in the vehicle’s driver’s handbook).
The audio system does not work but the display lights up.	The volume is set to minimum.	Turn 2 or press 16 .
	Speaker short circuit.	Contact an authorised dealer.
No sound comes out of the left or right-hand speakers when using the radio or a CD/CD MP3.	The sound balance setting (left/right) is incorrect.	Correct the sound balance setting.
	Speaker disconnected.	Contact an authorised dealer.
Poor radio reception or no reception.	The vehicle is too far from the transmitter to which the radio is tuned (background noise and interference).	Find another transmitter with better reception in your area or deactivate the “RDS-AF” function.
	The reception is disrupted by interference from the engine.	Contact an authorised dealer.
	The aerial is damaged or not connected.	Contact an authorised dealer.

OPERATING FAULTS (2/3)

Description	Possible causes	Solutions
The initial read time of a CD CD MP3 seems long.	The CD is dirty.	Eject and clean the CD.
	CD MP3.	Wait: the CD MP3 requires a long time to be read.
“CD error” is displayed or the CD/CD MP3 is ejected by the audio system.	CD incorrectly inserted or dirty, damaged or incompatible.	Eject the CD/CD MP3. Insert a CD/CD MP3 correctly that is clean, undamaged and compatible.
Some CD MP3 files cannot be read.	Audio and non-audio files have been saved on the same CD.	Save audio and non-audio files on different CDs.
The audio system cannot read the CD MP3.	The CD has been written at a speed of less than 8x or more than 16x.	Burn your CD at 8x speed.
	The CD has been written in multisession mode.	Write your CD in Disc At Once mode or your CD in Track At Once mode, and finalise the disc after the last session.
The CD MP3 playback quality is poor.	The CD is black or has a low reflective colour, which reduces the playback quality.	Copy your CD onto a white or light-coloured CD.

OPERATING FAULTS (3/3)

Description	Possible causes	Solutions
The phone does not connect to the system.	<ul style="list-style-type: none">- Your phone is off.- Your phone battery is flat.- Your phone has not yet been paired to the hands-free phone system.- Bluetooth® on your phone or system is not activated.- The phone is not configured to accept the system's connection request.	<ul style="list-style-type: none">- Switch on your phone.- Recharge your phone battery.- Pair your phone to the hands-free phone system.- Activate the Bluetooth® on your phone and the system.- Configure the phone to accept the system's connection request.
The Bluetooth® portable audio player does not connect to the system.	<ul style="list-style-type: none">- Your audio player is off.- Your portable player battery is flat.- Your audio player has not previously been paired to the audio system.- The Bluetooth® of your portable player or audio system is not activated.- The audio player is not configured to accept the system's connection request.- Music does not start to play from your audio player.	<ul style="list-style-type: none">- Switch on your portable audio player.- Recharge the battery in your portable player.- Pair your audio player to the audio system.- Activate Bluetooth® on your portable player and the audio system.- Configure the portable player to accept the system's connection request.- Depending on your phone's compatibility, the music may have to be played from your portable player.
The message "Low battery" appears.	Using your hands-free phone system for prolonged periods will discharge the phone's battery more quickly.	Recharge your phone's battery.

ALPHABETICAL INDEX (1/2)

A

auxiliary source..... GB.7, GB.17

B

background/on-hold music GB.15

balance GB.15

Balance..... GB.16

bass GB.15

Bluetooth® GB.8

Bluetooth® portable audio player GB.18

buttons..... GB.2 → GB.5

C

call GB.25

call history..... GB.25

call volume..... GB.26 – GB.27

call waiting..... GB.26 – GB.27

CD text..... GB.14

CD/MP3 CD

eject GB.14

fast winding GB.13 – GB.14

insert GB.13 – GB.14

listen GB.13 – GB.14

MP3 CD specifications..... GB.13 – GB.14

choosing the source GB.9

clock

setting GB.28

communication GB.26

connect a telephone GB.22

connection

failure GB.21, GB.23

contacts GB.24

contacts list..... GB.24

controls..... GB.2 → GB.5

D

default settings GB.28

dialled numbers GB.25

dialling a number GB.25

disconnect a telephone..... GB.23

F

FM/LW/MW bandwidths..... GB.7

H

hands-free telephone system GB.8

I

i Traffic GB.12, GB.16

ID3 tag GB.14

J

Jack socket..... GB.18

L

languages GB.28

M

missed calls GB.25

MP3 GB.13 – GB.14

mute..... GB.9

O

operating faults..... GB.29 → GB.31

operation..... GB.9

P

pairing a telephone GB.20 – GB.21

precautions during use GB.6

R

radio

ALPHABETICAL INDEX (2/2)

automatic mode	GB.11
automatic station storage.....	GB.11
choosing a station.....	GB.11
manual mode.....	GB.11
station pretuning	GB.11
radio stations list	
update.....	GB.16
radio-text.....	GB.12
range of wavelengths	GB.11
RDS.....	GB.7
RDS-AF	GB.16
received calls.....	GB.25
receiving a call.....	GB.26
ringtone.....	GB.27
ringtone volume.....	GB.27

S

settings	
audio.....	GB.15, GB.27
balance	GB.16
fader.....	GB.16
software	
audio connection box.....	GB.16
telephone compatibility	GB.27
sound optimisation.....	GB.15
switching off.....	GB.9

T

telephone contacts list.....	GB.24 – GB.25
tone.....	GB.15
treble.....	GB.15

U

unpairing a telephone.....	GB.21
USB socket.....	GB.17

V

volume.....	GB.9
volume: adapted to speed	GB.16

W

WMA.....	GB.13 – GB.14
----------	---------------



**CLASS I
LASER PRODUCT**

(www.e-guide.renault.com/multimedia-equipment)



9 8 4 5 0 6 9 7 6 R

ZN